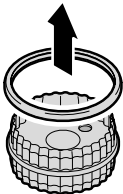
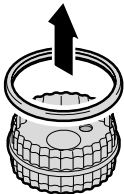


de Durch den umlaufenden Silikonring liegen die Ausstecher beim Plätzchen-Ausstechen angenehm und rutschfest in der Hand. Mit und ohne Silikonring verwendbar.



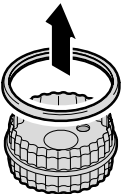
en The silicone ring around each cutter makes them easy to handle and keeps them from slipping out of your hand when cutting out biscuits. They can be used with or without the silicone ring.



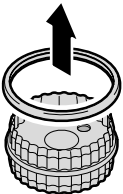
fr Grâce à leur anneau en silicone périphérique, les emporte-pièces sont très agréables à manipuler et offrent une bonne prise en main pour la découpe des gâteaux. Peuvent s'utiliser avec et sans anneau en silicone.



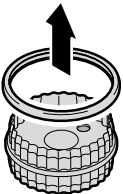
cs Díky silikonovému kroužku po celém obvodu se vykrajovátka při vykrajování cukroví dobře drží v ruce a nevyklouzávají z ní. Vykrajovátka lze používat se silikonovým kroužkem i bez něj.



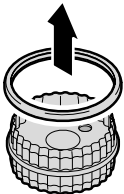
pl Dzięki pierścieniowi silikonowemu, umieszczonemu dookoła każdej foremki, podczas wykrawania ciasteczek foremki wygodnie i pewnie leżą w dłoni. Można ich używać zarówno z pierścieniem silikonowym, jak i bez niego.



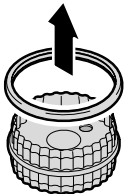
sk Vďaka obvodovému silikonovému prstencu sa vykrajovacie formičky držia pri vykrajovaní koláčikov v ruke príjemne a nešmýkajú sa. Dajú sa použiť so silikonovým prstencom alebo bez neho.



hu A kiszűrők a szilikon gyűrűknek köszönhetően a kekszek kiszúrása során kellemesen és csúszásmentesen illeszkednek a kézbe. A szilikon gyűrűvel, illetve anélkül is használhatók.



tr Kalıplar, dairesel silikon halka sayesinde kurabiyeler çıkarılırken elde rahatça ve kaymadan tutulur. Silikon halka ile ve silikon halka olmadan kullanılabilir.



Reinigen

- Reinigen Sie die Ausstecher vor dem ersten Gebrauch und direkt nach jedem weiteren Gebrauch mit heißem Wasser und etwas Spülmittel. **Wichtig:** Entfernen Sie vor dem Reinigen jeweils den umlaufenden Silikonring vom Ausstecher und reinigen Sie beide Teile einzeln.
- Sowohl die Ausstecher als auch die Silikonringe sind auch für die Reinigung in der Spülmaschine geeignet. Sortieren Sie sie aber nicht direkt über den Heizstäben ein.

Cleaning

- Clean the cutters with hot water and a little washing-up liquid before using them for the first time and immediately after every subsequent use. **Important:** Remove the silicone ring from each cutter before washing them and wash both parts individually.
- Both the cutters and the silicone rings are suitable for cleaning in the dishwasher. However, do not place them directly over the heating rods.

Nettoyage

- Nettoyez les emporte-pièces avant la première utilisation et après toute utilisation suivante avec de l'eau très chaude et un peu de liquide vaisselle. **Important:** avant le nettoyage, retirez l'anneau en silicone de chaque emporte-pièce et lavez ces deux éléments individuellement.
- Les emporte-pièces et les anneaux en silicone peuvent être lavés au lave-vaisselle, en veillant toutefois à ne pas les placer directement au-dessus des résistances.

Čištění

- Před prvním použitím a ihned po každém dalším použití umyjte vykrajovátka horkou vodou a trochu prostředku na mytí nádobí. **Důležité:** Před umýváním odstraňte silikonový kroužek vždy z celého obvodu vykrajovátka a oba díly umyjte zvlášť.
- Vykrajovátka i silikonové kroužky jsou vhodné také do myčky. Nepokládejte je však přímo nad topná tělesa v myčce.

Czyszczenie

- Przed pierwszym użyciem oraz bezpośrednio po każdym kolejnym użyciu należy umyć foremki w gorącej wodzie z dodatkiem niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń. **Ważne:** Przed czyszczeniem należy każdorazowo ściągnąć z foremek pierścienie silikonowe. Obie części należy myć osobno.
- Zarówno foremki, jak i pierścienie silikonowe nadają się też do mycia w zmywarce do naczyń. Nie należy jednak układać ich bezpośrednio nad elementami grzejnymi.

Čistenie

- Pred prvým použitím a bezprostredne po každom použití vyčistíte vykrajovacie formičky horúcou vodou a trochu prostriedku na umývanie riadu. **Dôležité:** Pred čistením odstráňte z každej vykrajovacej formičky obvodový silikonový prstenec a oba diely vyčistíte samostatne.
- Nielen vykrajovacie formičky, ale aj silikonové prstence sú vhodné aj na umývanie v umývačke riadu. Neukladajte ich však priamo nad vyhrievacie tyče.

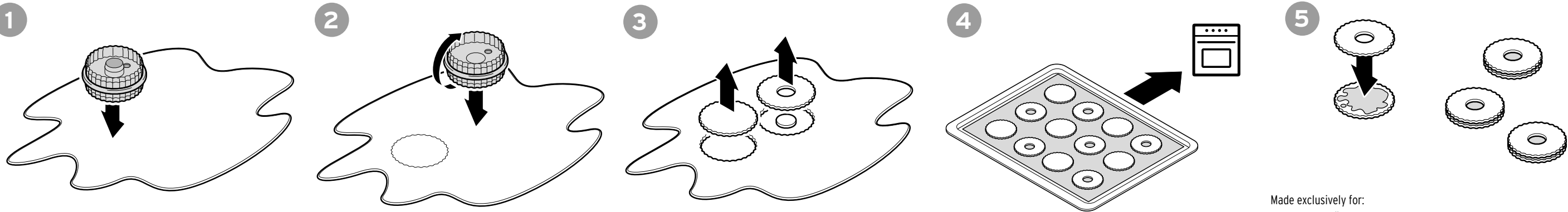
Tisztítás

- A kiszűrőket az első használat előtt és közvetlenül minden további használat után mosogassa el forró vízzel és egy kevés mosogatószerrel. **Fontos:** Tisztítás előtt mindig távolítsa el a szilikon gyűrűt a kiszűrőről, és a két részt külön-külön tisztítsa meg.
- A kiszűrők és a szilikon gyűrűk is tisztíthatók a mosogatógépben. Azonban ne helyezze őket közvetlenül a fűtőszálak fölé.

Temizleme

- Kalıpları ilk kullanımdan önce ve her kullanımdan sonra sıcak su ve bir miktar deterjanla temizleyin. **Önemli:** Temizlemeden önce her kalıptan silikon halkayı çıkarın ve her iki parçayı teker teker temizleyin.
- Kalıplar da silikon halkalar da bulaşık makinesinde yıkamaya uygundur. Fakat doğrudan ısıtıcı çubukların üzerine yerleştirmeyin.

Gebrauch | Use | Utilisation | Použití | Użytkowanie | Používanie | Használat | Kullanım



Made exclusively for:

Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany
www.tchibo.de • www.tchibo.ch • www.tchibo.cz • www.tchibo.pl
www.tchibo.sk • www.tchibo.hu • www.tchibo.com.tr

de Rezept für Spitzbuben

Für ca. 50 Stück | 80 kcal pro Stück
1 Std. Zubereitung | 1 Std. Kühlen
8 Min. Backen

Zutaten

1/2 Vanilleschote, 350 g Mehl,
250 g kalte Butter, 130 g Zucker, 1 Eiweiß,
Salz, 150 g Johannisbeerkonfitüre;
Mehl zum Arbeiten, Puderzucker zum
Bestäuben

Zubereitung

- Vanilleschote längs aufschlitzen und das Mark mit einem spitzen Messer herauskratzen. Das Mehl in eine große Schüssel geben, in die Mitte eine Mulde drücken. Die Butter in Flöckchen und den Zucker auf dem Rand der Mulde verteilen. Das Eiweiß, 1 Prise Salz und das Vanillemark in die Mulde geben. Alles mit den Händen zu einem glatten Teig kneten. In Frischhaltefolie wickeln und für ca. 1 Std. in den Kühlschrank legen.
- Den Backofen auf 200 °C (Ober-/Unterhitze; Umluft: 180 °C) vorheizen. Den Teig portionsweise auf einer leicht bemehlten Arbeitsfläche ca. 3 mm dick ausrollen. Nach und nach Plätzchen ausstechen, die Hälfte davon mit Aussparung (je nach Ausstecher kreis-, stern- oder herzförmig) in der Mitte. Die Plätzchen auf ein mit Backpapier ausgelegtes, kaltes Backblech legen und im Ofen (Mitte) in 6–8 Min. goldgelb backen. Auf einem Kuchengitter auskühlen lassen.
- Die Konfitüre leicht erwärmen und durch ein Sieb streichen. Auf den Plätzchen ohne Aussparung verteilen, dabei rundherum einen kleinen Rand frei lassen. Die Plätzchen mit Aussparung mit etwas Puderzucker bestäuben, auf die Plätzchen mit Konfitüre setzen und leicht andrücken.

Rezept:
Genehmigtes Abdruckrecht für Tchibo GmbH
© 2020 GRÄFE UND UNZER VERLAG GmbH
Alle Rechte vorbehalten.

en Recipe for Jam Sandwich Biscuits

For approx. 50 biscuits | 80 kcal per biscuit
1 h preparation | 1 h chilling time
8 min baking time

Ingredients

1/2 of a vanilla pod, 350 g plain flour,
250 g cold butter, 130 g sugar, 1 egg white,
salt, 150 g redcurrant jam; flour for rolling
out the dough, icing sugar for sprinkling

Preparation

- Slice open the vanilla pod lengthwise and scrape out the pulp with a sharp knife. Pour the flour into a large bowl and make a well in the middle. Slice the butter into thin slices and sprinkle around the edge of the well along with the sugar. Add the egg white, a pinch of salt and the vanilla pulp to the well. Knead everything together by hand until a soft dough is formed. Wrap in cling film and chill for approx. 1 hour in the fridge.
- Preheat the oven to 200 °C (top/bottom heat; fan-assisted: 180 °C). Portion the dough and roll out one portion at a time on a surface lightly dusted with flour until approx. 3 mm thick. Cut out biscuits one by one, half with a shape cut out in the middle (circle, star or heart-shaped, depending on the cutter). Place the biscuits on a cold baking tray lined with baking paper and bake in the oven (middle shelf) for 6–8 minutes until golden brown. Cool on a cooling rack.
- Warm the jam slightly and press through a sieve. Coat one side of all the biscuits with no shape in the middle with jam, leaving a thin border free of jam around the edge of each biscuit. Sprinkle the biscuits with the shapes in the middle with icing sugar, place on top of the biscuits spread with jam and press down gently.

Recipe:
Reproduction authorised for Tchibo GmbH
© 2020 GRÄFE UND UNZER VERLAG GmbH
All rights reserved.

fr Recette des sablés à la confiture «Spitzbuben»

Ingédients pour env. 50 pièces
Chaque pièce contient 80 kcal | Préparation 1 h
Refroidissement 1 h | Cuisson 8 min

Ingédients

1/2 gousse de vanille, 350 g de farine,
250 g de beurre froid, 130 g de sucre,
1 blanc d'œuf, sel, 150 g de confiture
de groseilles; farine pour la préparation,
sucre glace à saupoudrer

Préparation

- Fendre la gousse de vanille dans le sens de la longueur et gratter les graines avec un couteau pointu. Verser la farine dans un grand saladier et creuser un puits au milieu. Répartir le beurre en petits morceaux et le sucre tout autour du puits. Verser le blanc d'œuf, la pincée de sel et les graines de vanille dans le puits. Mélanger le tout à la main jusqu'à l'obtention d'une pâte lisse. Envelopper dans du film plastique et placer au réfrigérateur pendant 1 heure environ.
- Préchauffer le four à 200 °C (chaleur inférieure/supérieure; chaleur tournante: 180 °C). Étaler la pâte en portions d'environ 3 mm d'épaisseur sur un plan de travail légèrement fariné. Découper des biscuits les uns à côté des autres, la moitié d'entre eux avec l'évidement au milieu (selon l'emporte-pièce en forme de cercle, d'étoile ou de cœur). Placer les biscuits sur une plaque de four froide recouverte de papier sulfurisé et enfourner sur la glissière du milieu pendant 6 à 8 min. jusqu'à l'obtention d'une coloration dorée. Laisser refroidir sur une grille à gâteaux.
- Réchauffer légèrement la confiture et la passer à travers un tamis. Répartir la confiture sur les biscuits sans évidement en laissant une petite bordure tout autour. Saupoudrer les biscuits avec évidement d'un peu de sucre glace, les placer sur les biscuits contenant la confiture et appuyer légèrement.

Recette:
Droit d'impression accordé à Tchibo GmbH
© 2020 GRÄFE UND UNZER VERLAG GmbH
© 2020 GRÄFE UND UNZER VERLAG GmbH
Tous droits réservés.

cs Recept na linecké cukroví

Na přibližně 50 kusů | 1 kousek: 80 kcal
příprava: 1 hodina | chlazení: 1 hodina
pečení: 8 minut

Přísady

1/2 vanilkového lusu, 350 g mouky,
250 g studeného másla, 130 g cukru,
1 bílek, sůl, 150 g rybízové marmelády;
mouka k posypání pracovní plochy,
moučkový cukr na poprášení

Příprava

- Vanilkový lusk po délce nařizneme a ostrým nožem z něj vyškrábeme dřev. Do velké mísy nasypeme mouku a uprostřed vytvoříme důlek. Nastrohané máslo a cukr rozdělíme na okraj důlku. Do důlku dáme bílek, špetku soli a dřev z vanilkového lusu. Všechno vypracujeme rukama na hladké těsto. Těsto zabalíme do potravinové fólie a položíme přibližně na 1 hodinu do ledničky.
- Troubu předehřejeme na 200 °C (horní a spodní ohřev; horkovzdušnou troubu na 180 °C). Těsto po porcích vyválíme na pomoučněné pracovní ploše do tloušťky přibližně 3 mm. Postupně vykrajujeme těsto tak, aby byla polovina vykrajéného cukroví plná, bez otvoru, a polovina vždy v odpovídajícím tvaru s otvorem uprostřed (kolečka, hvězdičky nebo srdíčka). Vykrajené kousky těsta poklademe na studený plech na pečení vyložený papírem na pečení a pečeme v troubě (na středním roštu) po dobu 6–8 minut dozlatova. Upečené cukroví necháme vychladnout na mřížce na dort.
- Marmeládu mírně zahřejeme a propasírujeme přes sítko. Marmeládu natřeme na části plného cukroví (bez otvorů) a přitom necháme po obvodu na okraji trochu volného místa. Části cukroví s otvorem poprášíme trochou moučkového cukru, poklademe na části s marmeládou a lehce přitlačíme.

Recept:
Povolené právo tisku pro Tchibo GmbH
© 2020 GRÄFE UND UNZER VERLAG GmbH
Všechna práva vyhrazena.

pl Przepis na kocie oczka

Na ok. 50 sztuk | 80 kcal na sztukę
przygotowanie: 1 godz. | chłodzenie: 1 godz.
pieczenie: 8 min

Składniki

1/2 laski wanilii, 350 g mąki,
250 g zimnego masła, 130 g cukru,
1 białko, sól, 150 g konfitury porzeczkowej;
mąka do posypania blatu roboczego,
cukier puder do posypania ciastek

Przyrządzenie

- Łaskę wanilii naciąć wzdłuż i za pomocą szpiczastego noża wyskrobać miąższ. Mąkę wysypać do dużej miski i na środku zrobić wgłębienie. Kawałki masła i cukier nanieść na brzeg wgłębienia. Białko, szczyptę soli i miąższ wanilii umieścić we wgłębieniu. Całość zagnieść rękami na gładkie ciasto. Owinąć w folię spożywczą i wstawić do lodówki na ok. 1 godzinę.
- Nagrząć piekarnik do temperatury 200 °C (grzanie góra/dół; termoobieg: 180 °C). Ciasto podzielić na porcje i rozwałkować na grubość ok. 3 mm na blacie roboczym posypanym niewielką ilością mąki. Po kolei wykrawać ciasteczka, połowę z dziurką na środku (okrągłą, w kształcie gwiazdki lub serca – w zależności od foremki). Ciasteczka wykładać na zimną blachę do pieczenia wyłożoną papierem do pieczenia i piec w piekarniku (środkowa szyna) przez 6–8 minut, aż będą złocistobrązowe. Pozostawić ciasteczka do ostygnięcia na krótko do studzenia ciast.
- Konfiturę delikatnie podgrzać i przetrzeć przez sito. Rozprowadzić na ciasteczkach bez dziurki, pozostawiając dookoła nieduży odstęp od brzegu. Ciasteczka z dziurką posypać niewielką ilością cukru pudru, umieścić na ciasteczkach z konfiturą i lekko docisnąć.

Przepis:
Pozwolenie na powielanie dla Tchibo GmbH
© 2020 GRÄFE UND UNZER VERLAG GmbH
Wszystkie prawa zastrzeżone.

sk Recept na linecké koláčky

Na cca 50 kusov | 80 kcal na kus | príprava 1 hod.
chladnutie 1 hod. | pečenie 8 min.

Prísady

1/2 vanilkového struku, 350 g múky,
250 g studeného masla, 130 g cukru,
1 bielok, soľ, 150 g ríbezľového džemu;
múka na spracovanie, práškový cukor na
posypanie

Príprava

- Rozrežte vanilkový struk po dĺžke a vyškriabte dreň špičkou noža. Múku nasypete do veľkej misy a v strede vytlačte priehlbínu. Nakrájajte maslo na hoblíny a posypte okraj priehlbiny cukrom. Pridajte do priehlbiny bielok, 1 štipku soli a vanilkovú dreň. Vymieste rukami všetky prísady na hladké cesto. Zabal'te cesto do potravinárskej fólie na zachovanie čerstvosti a odložte ho na 1 hod. do chladničky.
- Predhrejte rúru na pečenie na 200 °C (ohrev zhora/zdola; teplovzdušná rúra: 180 °C). Vyval'kajte porcie cesta na pomúčenej pracovnej ploche na hrúbku cca 3 mm. Postupne povykrajujte koláčky, polovicu z nich vykrojíte aj v strede (v závislosti od vykrajovacej formičky v tvare kruhu, hviezdy alebo srdiečka). Poukladajte koláčky na papier na pečenie uložený na chladnom plechu na pečenie a upečte ich v rúre na pečenie (stredná poloha) 6–8 min do zlatožlta. Nechajte ich vychladnúť na kuchynskom rošte.
- Zľahka ohrejte džem a prepasírujte ho cez sítko. Natrite ním koláčky bez vykrojenia, po ich okraji nechajte pritom voľné miesto. Posypte koláčky s vykrojením trochou práškového cukru, uložte ich na koláčky s džemom a jemne ich zatlačte.

Recept:
Engedélyezett nyomtatási jog a Tchibo GmbH számára
© 2020 GRÄFE UND UNZER VERLAG GmbH
Minden jog fenntartva.
Všetky práva vyhradené.

hu Linzerkarika recept

Kb. 50 darabhoz | Darabonként 80 kcal
Elkészítés: 1 óra | Hűtés: 1 óra | Sütés: 8 perc

Hozzávalók

1/2 vaníliarúd, 350 g liszt, 250 g hideg vaj,
130 g cukor, 1 tojásfehérje, só, 150 g ribizli-
lekvár; liszt az összedolgozáshoz, porcukor
a megszóráshoz

Elkészítés

- Vágja fel hosszában a vaníliarudat, és egy hegyes késsel kaparja ki a belét. Tegye a lisztet egy nagy keverőtálba, majd készítsen a közepébe egy mélyedést. Az apróra darabolt vaját és a cukrot ossza el a mélyedés szélén. Tegye a tojásfehérjét, 1 csipet sót és a vanília belét a mélyedésbe. Az egészet gyúrja össze kézzel sima tésztává. Csomagolja be a tésztát frissen tartó fóliába, és tegye kb. 1 órára a hűtőszekrénybe.
- Melegítse elő a sütőt 200 °C-ra (alsó-felső sütés; légkeveréses: 180 °C). Egy kissé beliszteztett munkafelületen adagonként nyújtsa ki a tésztát kb. 3 mm vastagságúra. Szúrja ki a kekszeket, a felét lyukkal a közepén (a kiszűrőtől függően kör, csillag vagy szív formájú lyukkal). Helyezze a kekszeket egy sütőpapírral kibélelt, hideg sütőlapra, és süsse a sütőben (középen) 6–8 perc alatt aranybarnára. Hagyja egy sütőrácon kihűlni.
- Kissé melegítse meg a lekvárt és passzírozza át egy szűrőn. Kenje meg vele az egész kekszek felületét, csak a szélén hagyjon szabadon egy kis csíkot. A lyukas kekszeket szórja meg egy kevés porcukorral, helyezze a lekvárral megkent kekszekre, és kissé nyomja rá őket.

Recept:
Engedélyezett nyomtatási jog a Tchibo GmbH számára
© 2020 GRÄFE UND UNZER VERLAG GmbH
Minden jog fenntartva.

tr Reçelli kurabiye (Spitzbuben) tarifi

50 adet için | 1 adet 80 kcal içerir
Hazırlama süresi: 1 saat | Soğuma: 1 saat
Pişme süresi: 8 dakika

İçindekiler

1/2 vanilya çubuğu, 350 g un, 250 g soğuk tereyağı, 130 g şeker, 1 yumurta beyazı, tuz, 150 g frenk üzümü reçeli; açmak için un, üzerine serpmek için pudra şekeri

Hazırlanışı

- Vanilya çubuğunu uzunlamasına kesin ve içindeki sivri bir bıçakla kazıyın. Unu büyük bir kap içerisine alın, ortasını çukur yapın. Küçük parçalar halinde tereyağını ve şekeri de çukurun etrafına dağıtın. Yumurta beyazını, 1 tutam tuzu ve vanilya özünü oluşturunuz çukurun içine koyun. Hepsini pürüzsüz bir hamur kıvamına gelene kadar yoğurun. Streç filme sarın ve buzdolabında yakl. 1 saat bekletin.
- Fırını 200 °C'ye (üst/alt ısıtma; fan: 180 °C) ısıtın. Hamuru porsiyonlar halinde hafif unlanmış bir tezgah üzerinde yakl. 3 mm kalınlığında açın. Yan yana kurabiyeleri kalıplarla kesin, kurabiyelerin yarısının ortasında boşluklar (kalıba göre yuvarlak, yıldız ya da kalp şeklinde) oluşturun. Kurabiyeleri pişirme kağıdı serilmiş soğuk bir fırın tepsinine yerleştirin ve fırında (orta rafta) 6–8 dak. altın sarısı renk alana kadar pişirin. Bir mutfak teli üzerinde soğumaya bırakın.
- Reçeli hafif ısıtın ve bir süzgeçten geçirin. Boşluk olmayan kurabiyelerin üzerine dağıtın, kenarlarda küçük bir kısmı boş bırakın. Boşluklu kurabiyelerin üzerine bir miktar pudra şekeri serpin, reçelli kurabiyelerin üzerine yerleştirin ve hafifçe bastırın.

Tarifi:
Tchibo GmbH için onaylı basım hakkı
© 2020 GRÄFE UND UNZER VERLAG GmbH
Tüm haklar saklıdır.